

交互式英语教程



中国人民大学出版社



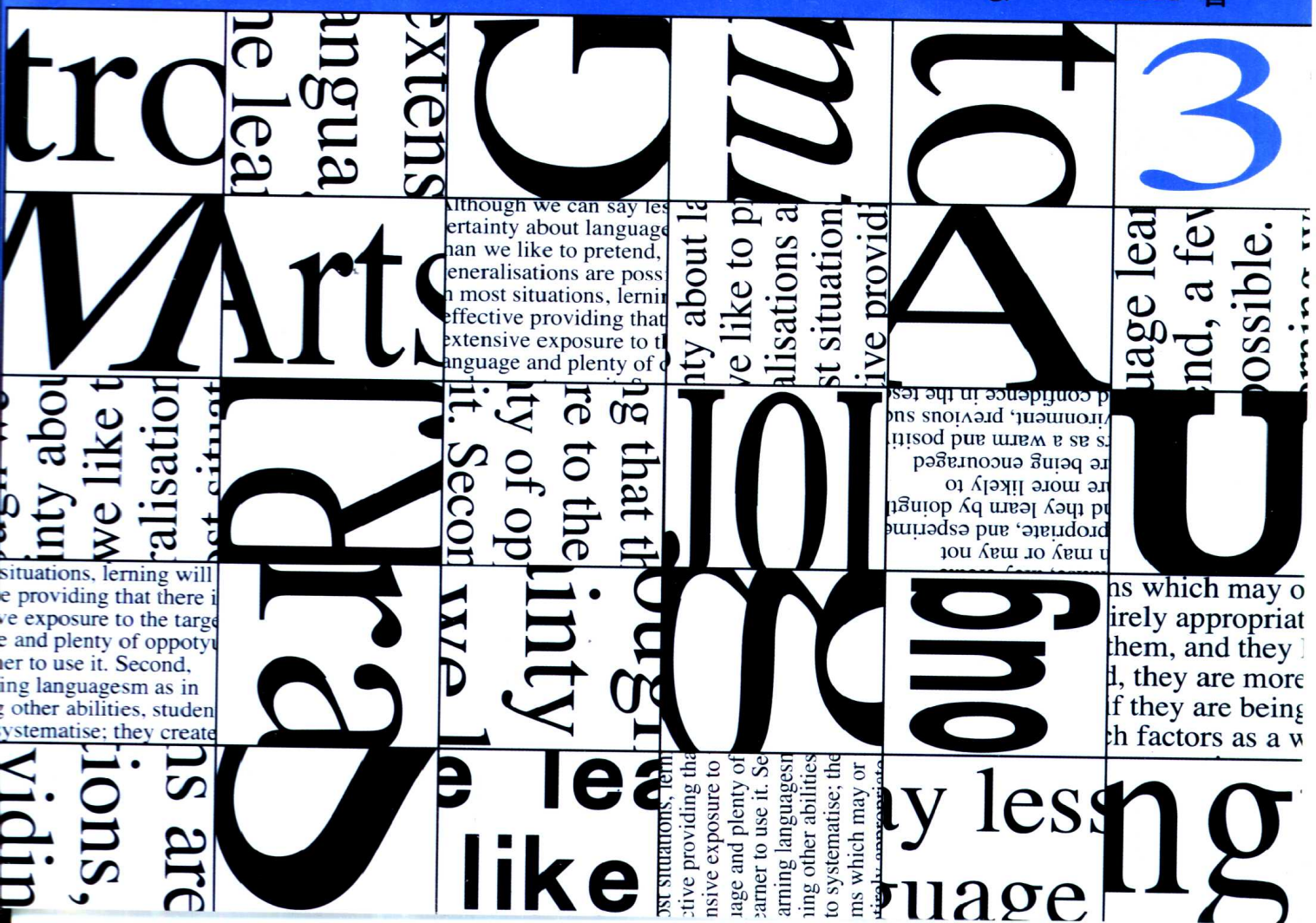
汤姆森学习出版集团  
Thomson Learning Asia  
Houghton Mifflin Company

# 精彩的故事

## AMAZING STORIES

TO TELL & RETELL

Berish & Thibaudeau 著



交互式英语教程  
精彩的故事 (3)

*Amazing Stories  
to Tell and Retell ■3*

**Lynda Berish** 琳达·贝丽什  
Marie-Victorin College

**Sandra Thibaudeau** 桑德拉·西鲍迪尤  
Marie-Victorin College

赵振新 译注      夏国佐 审校

中国人民大学出版社

**图书在版编目 (CIP) 数据**

精彩的故事: 交互式英语教程 .3/ (美) 贝丽什, (美) 西鲍迪尤著  
北京: 中国人民大学出版社, 2001

ISBN 7-300-03630-9/H·282

I. 精…

II. ①贝…②西…

III. 英语-语言读物, 故事

IV. H319.4: I

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 75657 号

English edition © 1999 Houghton Mifflin Company. All rights reserved.

First published by Houghton Mifflin Company. Translated edition for People's Republic of China by Thomson Learning Asia and China Renmin University Press under the authorization of Houghton Mifflin Company. No part of this book may be reproduced in any form without the express written permission of the Thomson Learning Asia and China Renmin University Press.

本书由汤姆森学习出版集团授权中国人民大学出版社独家出版。未经出版者书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书内容。

版权所有 翻印必究

**交互式英语教程**

**精彩的故事 (3)**

Amazing Stories

to Tell and Retell ■ 3

Berish & Thibaudeau 著

---

出版发行: 中国人民大学出版社

(北京中关村大街 31 号 邮编 100080)

发行部: 62514146 门市部: 62511369

总编室: 62511242 出版部: 62511239

E-mail: rendafx@public3.bta.net.cn

经 销: 新华书店

印 刷: 涿州市星河印刷厂

---

开本: 787×1092 毫米 1/16 印张: 15.25

2001 年 1 月第 1 版 2001 年 1 月第 1 次印刷

字数: 250 000

---

定价: 25.00 元

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

# 前言

Amazing Stories to Tell and Retell 是美国 Houghton Mifflin 公司奉献给新世纪的一套立意新颖的英语教材，旨在使初、中级水平的学生通过阅读理解、熟记、复述和写作，获得理想的口笔语表达能力。

作为教材主体的课文是编者多年来从各类报刊杂志上采撷加工的源于真实生活的种种逸闻趣事，足以激发学习者熟读和复述课文的冲动。这些故事从不同角度展开了人与人，人与社会和人与自然之间存在的各种关系，故而为学习者提供了尽可能丰富的语言素材，以帮助他们学会用地道的英语说出日常生活中想说而又不知该怎么说的话。

教材为学习者设计了一条由阅读理解而记忆，由记忆而复述，由复述而落笔行文的线路，顺利地推进语言知识的内在化和语言运用的自动化，使学习者在开口说话，下笔作文时，都有充份的准备和足够的信心，而不至于受母语思维的左右而走进编造出母语式句子的误区。

通过“tell”和“retell”方式训练初学者说与写的复用式语言技能是本教材的一大特色。这项设计不仅有助于学习时避免母语习惯的干扰，还有利于促进语言知识从“死记”向“活用”的转化。国内外英语教材采用此方法的尚属罕见。

为了增强学习者的兴趣和扫除他们在学习可能遇到的语言 and 文化的障碍，编写者还精心设计了生动活泼的练习并配备了难点的注释。

本教材既可作为英语爱好者的自学读本，也可作为中、小学英语课的辅助材料。只要使用得当，持之以衡，学习者定能受益匪浅。



2000 年 12 月

## 引 言

---

《精彩的故事》第三册是供中等程度的学生使用的。本书的编排、设计是要让学生阅读——并且上口！这些人们感兴趣的故事，题材独特、能抓住学生的注意力，使其欲罢不能。故事所用语言难度适当，使程度较高的初学者能理解故事大意，进而使他们能利用这些故事提高阅读技能并扩大词汇量。

《精彩的故事》由十个单元组成，每个单元包括两篇主题相关的故事。十个单元版式结构相同。每篇故事前的一套练习用来激起学生的兴趣，为阅读段落提供背景知识。每篇故事后的后续练习帮助学生更好地理解他们所读的内容，同时也为扩展词汇提供机会。每单元称为“综合应用”的最后一部份练习，是一种语言点的复习，它帮助学生把故事内容与外部世界联系起来。“综合应用”部分的一个主要特色是“讲故事活动”，它指导学生如何用自己的话来讲述故事，先是讲给另一个学生听，然后再讲给班外的人听。

### 选用的故事

《精彩的故事》中的每篇故事都是真人真事。多年来，我们在报刊、杂志上找到了这些不寻常的轶闻趣事，并用这些轶闻趣事激励学生读书并讨论他们所读的内容。在把这些故事编入本书时，我们尽可能地与故事中的人物取得联系并与他们面谈核实情况，以确保内容精确无误、并获取能给本已精彩纷呈的故事增添风味的其他方面的内容。我们要向所有那些让我们共享他们故事的人表示衷心的感谢。他们都非常乐意帮忙，愿意把他们的经历编入本书，这将使所有使用本书的学生获益匪浅。

## 单元编排版式

每个单元的版式是固定的。

■ 每个单元开头是一页“热身练习”，这一练习旨在激发学生的兴趣，使他们进入角色，专心学习本单元。这部分练习的一个目的是看看学生对本单元专题已有多少了解，介绍新单词，要求学生对随后的阅读内容作出预测。

■ 在每篇故事开始之前，安排了“读前练习”，其中有词汇练习，分类练习以及与故事插图有关的一些问题。

■ 每篇故事后的“阅读技巧”部分由许多不同类型的练习组成。安排得最多的作业是一般阅读理解、词汇扩展及复习练习。但是我们也安排了几种其他类型的练习，其中有“快速浏览搜寻细节”、“复习代词”、“理解细节”、“发表你的看法”和“解释原因”。其中一些练习除领会式阅读技能外还编入了复用式语言应答活动。

■ 每单元最后的“综合应用”部分包括几个含盖了该单元两篇故事的小结活动。“复习练习”对两篇故事所发生的事件及出现的词汇进行复习。“讲故事”帮助学生用他们自己的话讲故事并以此来融会贯通新的语言知识。我们给学生各种提示及建议，使讲故事的过程变得其乐无穷、妙趣横生。“讨论”和“解决问题”为小组活动提供了有用的建议。

■ 在许多“综合应用”部分中，还有两个特色练习。“在你的社区”有帮助学生把他们读到的故事与他们自己的社区联系起来的的活动。“写作练习”就如何做与本单元专题有关的后续写作练习作了提示。

## 讲述与复述

本书的一个主要的特色是它有一套办法鼓励学生并使其能讲述与复述故事。我们大多数人在听到了非同寻常的或有趣的故事后会产生一种想与他人共享的欲望；讲述与复述故事正是源于这种欲望。我们通过一系列步骤引导学生理解故事，并为学生提供所需的语言练习，使他们满怀信心去讲述这些故事。

■ 首先，学生阅读故事，并做故事后面所配的阅读练习及语言练习。

■ 第二步，每个学生把这个故事讲给班内另一个同学听。这给学生提供了一个没有顾忌的实践机会。

■ 然后，再请该同学把故事讲给班外讲英语的人听。

这些复述达到两个目的。第一，在学生们谈论他们所读到的内容时，他们融入了新学的语言知识，并使其成为自己的语言。第二，课外复述为那些不好意思开口讲英文或那些感到没有什么有意思的事好用英文讲述的人提供了一个机会，使他们为自己有能力讲述一个奇异的或滑稽的故事而感到自豪。在练习讲故事之后，他们走出教室就会讲英文了。

### 对讲述及复述的几点提示

本书中的故事能以多种不同方法使用。这里简要提及的练习提供了一个基本框架。教师可在此框架上增加补充以适应不同年龄、不同兴趣爱好及不同文化背景的学生的需要。

■ 在程度不齐的班级中，教师可能想把单元中的第二篇故事（比第一篇稍难些）布置给能力较强的学生读，或者先与全班学生一起把两篇都粗略过一遍，然后让学生自选一篇他们认为最适合自己的故事。

■ 教师可布置两个合作者一起看一篇故事。当他们能把故事互相讲述时，他们将能够互相帮助对方想起细节及词汇，并组织他们表达意思所需的句子。与我们的可能预期恰恰相反，学生们并不因为不止一次地讲述同一个故事而对此感到乏味。他们重视练习新学到的语言知识的机会，并在讲英文中树立起信心。

■ 另一种课堂练习可让学生把故事讲给没有读过该故事的另一个学生听。在这期间，教师应鼓励听者做一个主动的听众，要提问题，并在听完后对故事进行讨论。

■ 另一种可选的做法是让学生讲他们听到的故事，而不是讲他们所读的故事。这将鼓励他们更主动地听，又能增加口头练习。

■ 以下是其他几种可采用的做法：

1. 让学生把故事录在磁带上，听自己讲故事。



2. 让学生先把故事讲给教师听，然后再讲给另一个学生听。
3. 建议学生在讲述前用自己的话先把故事写下来。

■ 在课堂活动完成后，最后一步是安排学生把故事讲给班外的人听。如学生不易找到讲英语的人与之交谈，教师可帮助他们想办法安排这个活动。

1. 让学生访问另一班级，把故事讲给那个班的学生听。
2. 安排有讲英语者在场的午餐或课外活动。
3. 安排学生参观街坊活动中心或老年人中心，在那儿他们将有练习说英文、讲故事。

## 理论依据

《精彩的故事》一书中所采用的路子源于语言学习的交际模式。它通过各种交互活动来教阅读方法。学生们与合作者一起学习来强化语言能力，同时也帮助对方学习。由此产生的充满活力的课堂气氛使学生的注意力集中在所学的内容上，而不是单个语言点上。

阅读技能通过一步步精心安排的练习得以加强。阅读前的练习帮助学生开个头。专题性的单元帮助学生把注意力集中在内容上。讲述与复述部分使学生的阅读有了一个真实的目标，因为他们有一个特定的目的——在他们学完一个单元后要把故事讲给别人听。这有助于他们带着更大的兴趣来阅读，更多地记住他们所读的内容。

词汇易学易用、句子结构简单，这是《精彩的故事》一书的特点。本书介绍了基本的阅读方法，如：略读看懂大意和快速浏览寻找细节。这一方法旨在树立学生阅读的信心，并在有趣的练习和插图的帮助下、形成有助于学习的氛围，从而使学生积累和扩大词汇。

鸣谢（略）

琳达·贝丽什  
桑德拉·西鲍迪尤



# *Contents*

## 目 录

<b>1 Against the Odds</b>	<b>1</b>
Story 1: How a Power Drill Saved a Life	2
一把电钻如何救了一条命	
Story 2: He's Alive!	10
他还活着!	
<b>2 The Wave of the Future</b>	<b>19</b>
Story 1: X-Sports	20
X (另类) 运动	
Story 2: Page Me!	28
请传呼我!	
<b>3 Looking Good</b>	<b>38</b>
Story 1: The Most Beautiful Women in the World	40
世界上最漂亮的女人	
Story 2: Getting Pierced	50
穿刺	
<b>4 Outer Space</b>	<b>60</b>

Story 1: Crumbs from Heaven	62
来自苍穹的碎屑	
Story 2: Who's Out There?	70
谁在那儿?	
<b>5 A New Beginning</b>	<b>84</b>
Story 1: A Lucky Time to Get Married	86
结婚的吉日良辰	
Story 2: Creating Harmony	94
创造和谐	
<b>6 Heroes</b>	<b>105</b>
Story 1: Never Stop Moving	106
永不停止运动	
Story 2: Search-and-Rescue Mom	115
搜寻援救妈妈	
<b>7 Technoworld</b>	<b>125</b>
Story 1: The World Is Getting Smaller	127
世界正变得越来越小	
Story 2: The Machine That Knows Your Face	135
能识别人脸的机器	
<b>8 Paradise Lost</b>	<b>147</b>
Story 1: Can You Copyright Paradise?	149
你能获得天堂的版权吗?	
Story 2: The Last Frontier	157
最后的边远地区	
<b>9 How Do You Feel ?</b>	<b>167</b>
Story 1: Has the Cat Got Your Tongue?	169

你为什么不吭声?	178
Story 2: A Prescription for Mozart	
莫扎特处方	
<b>10 Making a Difference</b>	<b>189</b>
Story 1: Diving for Treasures	191
潜水寻宝	
Story 2: Do You Speak My Language?	198
你会讲我的语言吗?	
<b>Answer Key</b>	<b>211</b>

# UNIT 1

## *Against the Odds*

STORY 1 HOW A POWER DRILL SAVED A LIFE

一把电钻如何救了一条命

STORY 2 HE'S ALIVE!

他还活着!

### Let's Get Ready

*A. You are going to read two stories about miraculous survivals—one in which human intervention saved a life and one in which fate and fast thinking saved a life. Both took place in remote areas. Discuss the following questions in groups.*

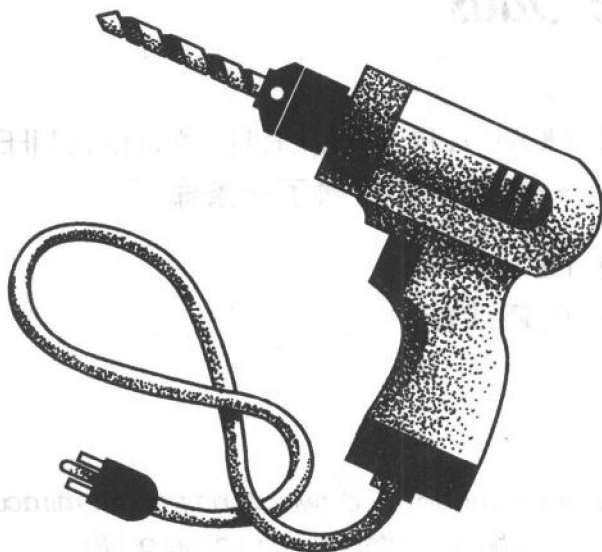
1. What parts of the world are dangerous?
2. Why are these places dangerous?
3. How can people protect themselves in these places?
4. Do you think people generally are responsible for what happens to them?
5. Do you know anyone who was “born lucky”? Explain.
6. Did anything lucky ever happen to you? What happened?

*B. Look at the list of places below. Discuss two dangers you would associate with each place.*

- |                   |                    |                          |
|-------------------|--------------------|--------------------------|
| • Central Park in | • hiking trails in | • ski slopes in the Alps |
| New York City     | New Hampshire      | • underground mines      |
| • the Arctic      | • tropical jungles | • construction sites     |

## STORY 1 HOW A POWER DRILL SAVED A LIFE

### 一把电钻如何救了一条命



#### Before You Read

*Complete the paragraphs using the words listed.*

land  
rooms  
emergency  
surgery  
~~northern~~  
remote  
city  
clinic  
plane  
people

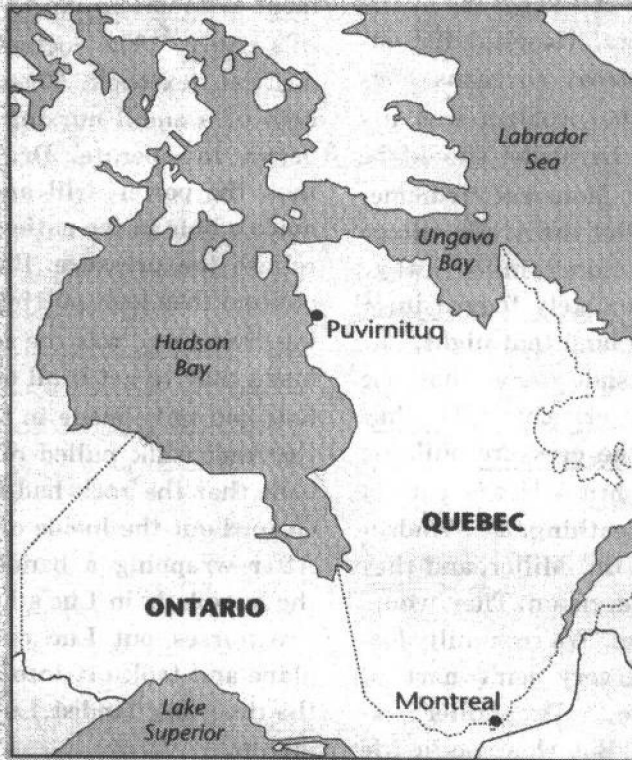
The Arctic is around the North Pole. It is the most(1)

northern part of the earth, and it is very(2)\_\_\_\_\_.

The native (3)\_\_\_\_\_ are called Inuit. Puvirnituk is a small village in the Arctic. There are doctors in Puvirnituk, but they work at a small (4)\_\_\_\_\_ without operating (5)\_\_\_\_\_.

When someone needs (6)\_\_\_\_\_, they fly to a big (7)\_\_\_\_\_ hospital in Montreal or Toronto. To reach the Arctic, people travel by (8)\_\_\_\_\_. But sometimes the weather is bad, and planes can't (9)\_\_\_\_\_. In a medical (10)\_\_\_\_\_, there can be problems.

## How a Power Drill<sup>1</sup> Saved a Life



The day Dr. Roman Andrusiak hurried into a repair shop to borrow a power drill, it wasn't to fix something in his house.<sup>2</sup> Dr. Andrusiak was thinking of a patient's life. He thought he should have a power tool—just in case.<sup>3</sup> As it turned out,<sup>4</sup> the drill was what he used to save Luc Larouche's life.

The story began in the Arctic in a remote village with few medi-

cal facilities.<sup>5</sup> It began when Luc Larouche was hit on the head by a rock. He was taken to the family doctor, Roman Andrusiak, for help. As Dr. Andrusiak examined the patient, he realized that Larouche needed an operation immediately to save his life. But there was no surgeon<sup>6</sup> at their small clinic who could perform the specialized surgery.<sup>7</sup>

Dr. Andrusiak consulted<sup>8</sup> his colleague, Dr. David Miller, and they decided to call surgeons at the Montreal General Hospital for advice. The Montreal surgeons confirmed<sup>9</sup> that the problem was urgent and said Larouche should be transferred<sup>10</sup> to Montreal for immediate surgery. But the Arctic village was twelve hundred miles away, and it was completely fogged in.<sup>11</sup> No plane could land that night.

Dr. Andrusiak knew that the situation was critical.<sup>12</sup> If they couldn't stop the pressure building in Larouche's brain,<sup>13</sup> the patient would stop breathing. Dr. Andrusiak turned to Dr. Miller, and they made a quick decision. They would have to operate. "We're family doctors—brain surgery isn't part of our experience," Dr. Miller explained later. "But this was a life and death situation. We knew we had to do something. Larouche had only a few minutes left."

The clinic didn't have a real operating room, so they put up cur-

tains around the patient. They didn't have the specialized equipment available in larger city hospitals either.<sup>14</sup> The doctors checked a medical textbook. Then, with the help of a small nursing team, they began to operate. Dr. Andrusiak took the power drill and carefully made a hole in the patient's skull to relieve the pressure. Blood rushed out and then kept pulsing and gushing.<sup>15</sup> So large was the collection of blood that, to get it all out, a bigger hole had to be made in the skull.<sup>16</sup> Dr. Andrusiak pulled off pieces of bone that the rock had broken and cleaned out the inside of the skull. After wrapping a bandage around the huge hole in Luc's head, he and two nurses put Luc onto a small plane and took off into the fog. By the time they landed, Luc was waking up.

Today Luc Larouche is playing piano and feeling as well as ever, thanks to the quick thinking of a handful of people in the Canadian far North.

### 注释:

1. power drill

电钻

2. The day Dr. Roman Andrusiak hurried into a repair shop to borrow a power drill, it wasn't to fix something in his house. 那天 Dr. Andrusiak 走进一家维修工场借电钻并非是要修理他家的什么东西。 the day = that day when...



本句中, it 为非人称代词, 它可用来指心目中的人、物、环境、事情、行为等, 无词义或词义笼统。

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 3. just in case  | 以防万一                             |
| 4. turn out  | 结果(是), 证明(是)                     |
| 5. facility /fə'siliti/  | <i>n.</i> (常作 facilities) 设备, 设施 |
| 6. surgeon /'sə:dʒən/  | <i>n.</i> 外科医师                   |
| 7. surgery /'sə:dʒəri/   | <i>n.</i> 外科手术                   |
| 8. consult /kən'sʌlt/  | <i>vt.</i> 请教, 找……商量             |
| 9. confirm /kən'fə:m/  | <i>vt.</i> 证实, 确认                |
| 10. transfer /træns'fə:/   | <i>vt.</i> 转移                    |
| 11. ... and it was completely fogged in  | 它完全被雾所困不能通航                      |
| fog in   | 使被浓雾所阻而不能航行                      |
| 12. critical /'kritikəl/   | <i>a.</i> 关键的, 危急的               |
| 13. If they couldn't stop the pressure building in Larouche's brain...                                       | 如果他们不能制止 Larouche 的脑压升高的话……      |
| 14. They didn't have the specialized equipment available in larger city hospitals either.                    | 他们也没有大一些的城市医院所拥有的专业设备。           |
| 15. ... and then kept pulsing and gushing  | 然后不断地搏动涌出                        |
| 16. So large was the collection of blood that, to get it all out, a bigger hole had to be made in the skull. | 积血太多, 要使它全部排出得在头颅上再钻个更大的孔。       |

因为本句中 so 与表语 large 放在句首, 故倒装。

译文:

### 一把电钻如何救了一条命

那天罗曼·安德鲁西阿克医生匆匆走进一家维修工场借电钻并非是要修理

他家的什么东西。安德鲁西阿克医生心里想的是一个病人的性命。他认为他应该准备一把电动工具——仅仅是以防万一。不出所料,这把电钻正是他用来救卢克·拉罗什性命的工具。

故事发生在北极地区一个几乎没什么医疗设施的边远村庄里。事情开始是卢克·拉罗什被一块石头击中了头部。他被送至其家庭医生罗曼·安德鲁西阿克处求救。在罗曼·安德鲁西阿克医生检查病人时,他意识到拉罗什需要立即动手术才能保住性命。但在他们的小诊所里没有会动这种专门手术的外科医生。

安德鲁西阿克医生找他同事戴维·米勒商量,他们决定给蒙特利尔总医院的外科医生电话咨询。蒙特利尔的外科医生确认情况紧急,并说拉罗什应转送蒙特利尔立即手术。但这个北极地区的村庄离蒙特利尔有 1,200 英里远,而且完全被浓雾笼罩。那天晚上飞机无法降落。

安德鲁西阿克医生知道情况非常危急。如果他们不能阻止拉罗什的脑压升高,病人就会停止呼吸。安德鲁西阿克医生向米勒医生求助,他们即迅速作出决定。他们得动手术。“我们是家庭医生——我们没有脑外科手术的经验,”米勒医生后来解释说。“这是个生死关头。我们知道我们总得想个办法,要救拉罗什就只有几分钟的时间了。”

该诊所没有真正的手术室,所以他们在病人的周围拉起了幕布。他们也没有大一些的城市医院所拥有的专门设备。两位医生查阅了一本医学教科书,然后在一个护理小组的帮助下,他们开始手术。安德鲁西阿克医生拿起电钻,小心翼翼地在病人头颅上钻了个孔以减低脑压。血冲了出来,然后不断地搏动涌出。积血太多,要使它全部排出得在头颅上再钻个更大的孔。安德鲁西阿克医生取出了几片被石头击碎的骨头,然后把头颅内的污物清除掉。在给卢克脑袋上的大孔缠好绷带后,他和两个护士把卢克抬上一架小飞机,然后迎着大雾起飞了。到他们着陆时,卢克已开始苏醒。

今天卢克·拉罗什正在弹钢琴,感觉完全跟以前一样健康,这一切都是由于在加拿大最北部当时有几个人思维敏捷、果断行事。